

**ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DOMINICANA Y  
EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE SERBIA SOBRE LA EXENCIÓN  
DE VISAS PARA PORTADORES DE PASAPORTES DIPLOMÁTICOS Y  
OFICIALES**

El Gobierno de la República Dominicana y el Gobierno de la República de Serbia ahora en adelante referidos como "Partes Contratantes");

Deseando promover el futuro desarrollo de la cooperación y las amistosas relaciones entre los dos países;

Con el objetivo de facilitar los viajes de ciudadanos de ambos países que posean pasaportes diplomáticos y oficiales;

Han acordado lo siguiente:

**ARTÍCULO 1**

Los siguientes tipos de pasaportes se incluirán en el marco del presente Acuerdo: Pasaportes diplomáticos y oficiales.

**ARTÍCULO 2**

Los ciudadanos de cualquiera de las Partes Contratantes que posean pasaportes válidos especificados en el Artículo 1 quedarán exentos de requerimientos de visado para entrar, transitar, salir y permanecer temporalmente en el territorio de la otra Parte Contratante por un período que no exceda los 60 días dentro de un período de seis (6) meses.

**ARTÍCULO 3**

1. Los ciudadanos de cualquiera de las Partes Contratantes que posean pasaportes válidos especificados en el Artículo 1, miembros de misiones diplomáticas o consulares en el territorio de la otra Parte y miembros de sus familias que posean pasaportes válidos especificados en el Artículo 1, podrán entrar en el territorio de la otra Parte Contratante sin visado y permanecer en dicho territorio durante el periodo de sus designaciones.
2. Las disposiciones del Párrafo 1 de este Artículo se aplicarán también a los ciudadanos de cualquiera de las Partes Contratantes que posean pasaportes válidos especificados en el Artículo 1, que sean miembros de organizaciones internacionales residentes en el territorio de la otra Parte Contratante y a los miembros de su familia.
3. Para el propósito del Párrafo 2, una notificación de las organizaciones internacionales sobre los nombramientos de los ciudadanos de las Partes Contratantes será considerada suficiente.

**ARTÍCULO 4**

Con excepción de las disposiciones del Artículo 3, la exención de visado no concederá el derecho de trabajar, participar en actividades de investigación, entrenamientos, estudios y trabajos de carácter social, así como realizar actividades de asistencia técnica, de carácter misionario, religioso o artístico, a ciudadanos de las Partes Contratantes.

Los ciudadanos de cualquiera de las Partes Contratantes que posean pasaportes válidos especificados en el Artículo 1, que deban entrar al territorio de la otra Parte Contratante para trabajar, desempeñar una profesión, estudiar, o permanecer más de 60 días, estarán obligados a obtener la visa correspondiente con la debida anticipación.

#### **ARTÍCULO 5**

1. Las Partes Contratantes deberán intercambiar muestras de sus respectivos pasaportes válidos especificados en el Artículo 1, a través de los canales diplomáticos.
2. Si una de las Partes Contratantes modificara sus pasaportes, deberá transmitirse a la otra Parte Contratante, por la vía diplomática, una muestra de los nuevos pasaportes 30 días antes de que sean introducidos.

#### **ARTÍCULO 6**

Los ciudadanos de cualquiera de las Partes Contratantes que posean pasaportes válidos especificados en el Artículo 1 deberán entrar y salir del territorio de la otra Parte Contratante por los puestos de frontera para tráfico internacional de pasajeros.

#### **ARTÍCULO 7**

Las exenciones surgidas a raíz de este Acuerdo, no eximirán a los ciudadanos de las Partes Contratantes que posean pasaportes válidos especificados en Artículo 1, de sus obligaciones de observar las leyes y regulaciones en vigor en el territorio de la otra Parte Contratante en relación a entrada, tránsito, salida y permanencia.

#### **ARTÍCULO 8**

Este Acuerdo no limita el derecho de cualquiera de las Partes Contratantes a denegar la entrada en su territorio a personas que sean consideradas no gratas o asimismo, disminuir el tiempo de permanencia de ciudadanos de la otra Parte Contratante que posean pasaportes válidos especificados en el Artículo 1.

#### **ARTÍCULO 9**

Por razones de seguridad, orden o salud pública, cada Parte podrá suspender temporalmente en todo o en parte la aplicación de las medidas previstas en el presente Acuerdo. La suspensión deberá ser notificada al Gobierno de la otra Parte, por vía diplomática, en el más breve plazo posible, indicando la fecha en que se empezará a implementar la medida. Ambas partes deberán proceder de la misma manera en el caso de la revocación de la suspensión.

#### **ARTÍCULO 10**

Cualquier enmienda a este Acuerdo deberá realizarse a través de un intercambio de Notas.

## ARTÍCULO 11

Bajo este Acuerdo, los pasaportes con períodos de validez de al menos 6 meses a partir de la fecha de entrada de su poseedor al territorio de la otra Parte Contratante, se considerarán "pasaportes válidos".

## ARTÍCULO 12

1. Este Acuerdo entrará en vigor a los 30 días de la fecha de la última notificación, en la cual las Partes Contratantes se comuniquen que los procedimientos internos para su vigencia, han sido culminados.
2. Este Acuerdo tendrá vigencia por un período indefinido y permanecerá en vigor hasta los 90 días de la fecha en que una de las Partes Contratantes notifique a la otra de su intención de terminarlo a través de los canales diplomáticos.

En prueba de conformidad, los firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos han suscrito el presente Acuerdo.

Firmado en Santo Domingo, República Dominicana, a los 10 días del mes de diciembre del año dos mil dieciocho (2018), en tres copias originales en los idiomas serbio, español e inglés, siendo los tres textos igualmente auténticos. En caso de discrepancia en la interpretación, el texto en inglés prevalecerá.

Por el Gobierno de la  
República Dominicana

---

**MIGUEL VARGAS**  
Ministro de Relaciones Exteriores

Por el Gobierno de la  
República de Serbia

---

**IVICA ĐAČIĆ**  
Primer Vicepresidente del Gobierno y  
Ministro de Asuntos Exteriores

**AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE DOMINICAN  
REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA ON  
THE EXEMPTION OF VISAS FOR DIPLOMATIC AND OFFICIAL  
PASSPORTS HOLDERS**

The Government of the Dominican Republic and the Government of the Republic of Serbia (hereinafter referred as "Contracting Parties");

Desiring to further enhancing friendly and cooperative relations between the Contracting Parties;

With a view to facilitate the travel of nationals of both countries who have diplomatic and official passports;

Have agreed as follows:

**ARTICLE 1**

The following passports' categories will be included in the framework of this Agreement: Diplomatic and Official passports;

**ARTICLE 2**

Nationals of any of the Contracting Parties holders of valid passports specified in Article 1 of this Agreement shall be exempt from visa requirements to enter, transit, leave and stay in the territory of the State of the other Contracting Party for a period of time not exceeding 60 (sixty) days during a period of 6 (six) months.

**ARTICLE 3**

1. Nationals of any of the Contracting Parties holders of valid passports specified in Article 1 of this Agreement, members of diplomatic or consular missions in the territory of the State of the other Contracting Party and members of their families who hold valid passports specified in Article 1 of this Agreement, may enter the territory of the State of the other Contracting Party without a visa and stay in that territory during the period of their appointments.
2. The provisions of Paragraph 1 of this Article shall also apply to nationals of any of the Contracting Parties who hold valid passports specified in Article 1 of this Agreement, who are members of international organizations based in the territory of the State of the other Contracting Party and their respective families.
3. For the purpose of Paragraph 2 of this Article, notification from international organizations on appointments of nationals of Contracting Parties shall be considered sufficient.

**ARTICLE 4**

Except for the provisions of Article 3 of this Agreement, the visa exemption will not grant the right to work, participate in research activities, training, studies and/or social work, as well as to carry out activities of technical assistance, of a missionary, religious or artistic nature, to nationals of the Contracting Parties.

Nationals of any of the Contracting Parties who hold valid passports specified in Article 1 of this Agreement, who must enter the territory of the State of the other Contracting Party due to work reasons, perform a profession, study, or remain for more than 60 (sixty) days, will be required to obtain the corresponding visa duly in advance.

#### **ARTICLE 5**

1. The Contracting Parties must exchange samples of their respective valid passports specified in Article 1 of this Agreement, through diplomatic channels.
2. If one of the Contracting Parties modifies its passports, a specimen of the new passports must be sent to the other Contracting Party, through diplomatic channels, 30 (thirty) days before they are introduced.

#### **ARTICLE 6**

Nationals of any of the Contracting Parties who hold valid passports specified in Article 1 of this Agreement, shall enter and leave the territory of the State of the other Contracting Party through border posts (passport border control) for international passenger traffic.

#### **ARTICLE 7**

The exemptions arising from this Agreement shall not exempt the nationals of the Contracting Parties who hold valid passports specified in Article 1 of this Agreement, from their obligations to observe the laws and regulations that are in force in the territory of the State of the other Contracting Party in relation to entry, transit, exit and stay.

#### **ARTICLE 8**

This Agreement does not limit the right of either Contracting Party to deny entry into its territory to persons who are considered "persona non grata" as well as to reduce the length of stay of nationals of the other Contracting Party who hold valid passports specified in Article 1 of this Agreement.

#### **ARTICLE 9**

For security reasons, public order or public health, each Contracting Party may temporarily suspend in whole or in part the application of the measures provided for in this Agreement. The suspension must be notified to the Government of the other Contracting Party, through diplomatic channels, in the shortest possible time, indicating the date on which the measure will begin to be implemented. Both parties must proceed in the same way in the case of annulment of the suspension.

#### **ARTICLE 10**

Any amendment to this Agreement must be made through an exchange of Notes.

#### **ARTICLE 11**

Passports with expiry date at least six (6) months from the date of entry of the holder into the territory of the State of one of the Contracting Parties shall be considered "valid passports" under this Agreement.

## ARTICLE 12

This Agreement shall enter into force 30 days after the date of receipt of the last notification, in which the Contracting Parties communicate that the internal procedures for its validity have been completed.

2. This Agreement is concluded for an indefinite period and shall remain in force until 90 (ninety) days from the date on which one of the Contracting Parties notifies the other of its intention to terminate it through diplomatic channels.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned representatives, duly authorized by their respective Governments, have signed the present Agreement.

Signed in Santo Domingo, Dominican Republic on 10th day of the month of December of the Year 2018. In three original copies in Serbian, Spanish and English, all texts being equally authentic. In case of divergence in interpretation, the English text shall prevail.

For the Government of  
the Dominican Republic

---

**MIGUEL VARGAS**  
Minister of Foreign Affairs

For the Government of  
the Republic of Serbia

---

**IVICA DACIĆ**  
First Deputy Prime Minister  
and Minister of Foreign Affairs

**СПОРАЗУМ**  
**ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ ДОМИНИКАНСКЕ РЕПУБЛИКЕ И ВЛАДЕ**  
**РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ О УКИДАЊУ ВИЗА ЗА НОСИОЦЕ**  
**ДИПЛОМАТСКИХ И СЛУЖБЕНИХ ПАСОША**

Влада Доминиканске Републике и Влада Републике Србије (даље у тексту: Уговорне стране):

У циљу даљег унапређења пријатељских односа и сарадње између Уговорних страна:

У жељи да се олакша путовање држављана обе државе који поседују дипломатске и службене пасоше:

Сагласиле су се о следећем:

**Члан 1.**

Овај споразум се односи на следеће категорије пасоша: дипломатски и службени пасош.

**Члан 2.**

Држављани било које Уговорне стране, носиоци важећих пасоша наведених у члану 1. овог споразума, ослобођени су обавезе прибављања визе за улазак, транзит, излазак и боравак на територији државе друге Уговорне стране до 60 (шездесет) дана, у оквиру периода од 6 (шест) месеци.

**Члан 3.**

1. Држављани било које Уговорне стране носиоци важећих пасоша наведених у члану 1. овог споразума, чланови дипломатско-конзуларних мисија на територији државе друге Уговорне стране и чланови њихових породица, носиоци важећих пасоша наведених у члану 1. овог споразума, имају право на улазак на територију државе друге Уговорне стране без визе и боравак на тој територији за време трајања мандата.

2. Одредба става 1. овог члана односи се и на држављане било које Уговорне стране, носиоце важећих пасоша наведених у члану 1. овог споразума, који су чланови међународних организација са седиштем на територији државе друге Уговорне стране и на чланове њихових породица.

3. За потребе става 2. овог члана, сматраће се довољним обавештења упућена од стране међународних организација о именовању држављана Уговорних страна.

**Члан 4.**

Осим како је наведено у члану 3. овог споразума ослобађањем обавезе прибављања визе држављанима Уговорних страна није одобрено право на рад, учешће у истраживачким активностима, обукама, студијама и/или социјални рад, као и спровођење активности техничке помоћи, хуманитарне, верске или уметничке природе.

Држављани било које Уговорне стране, носиоци важећих пасоша наведених у члану 1. овог споразума, који су у обавези да уђу на територију државе друге Уговорне стране ради обављања посла, професионалних разлога или студија, или ради боравка који је дужи од 60 (шездесет) дана, обавезни су да унапред прибаве одговарајућу визу.

#### Члан 5.

1. Уговорне стране дужне су да размене узорке својих важећих пасоша наведених у члану 1. овог споразума, дипломатским путем.
2. Ако једна од Уговорних страна измени своје пасоше, у обавези је да узорак нових пасоша достави другој Уговорној страни, дипломатским путем 30 (тридесет) дана пре њиховог увођења.

#### Члан 6.

Држављани било које Уговорне стране, носиоци важећих пасоша наведених у члану 1. овог споразума, обавезни су да улазе и напуштају територију друге Уговорне стране на граничним прелазима (гранична пасошка контрола) за међународни путнички саобраћај.

#### Члан 7.

Изузећа од обавеза које произлазе из овог споразума, не ослобађају држављане Уговорних страна, носиоце важећих пасоша наведених у члану 1. овог споразума, обавезе поштовања закона и прописа који су на снази на територији државе друге Уговорне стране у вези са уласком, транзитом, изласком и боравком.

#### Члан 8.

Овај споразум не ограничава право свакој Уговорној страни да ускрати право уласка на територију своје државе лицима која се сматрају непожељним, као и да скрати боравак држављанима друге Уговорне стране, носиоцима важећих пасоша наведених у члану 1. овог споразума.

#### Члан 9.

Из разлога безбедности, јавног реда или јавног здравља, свака Уговорна страна има право, у целини или делимично, да привремено обустави примену мера прописаних овим споразумом. О обустави примене овог споразума обавезно је упутити обавештење другој Уговорној страни, дипломатским путем, у најкраћем року, уз навођење датума почетка примене ове мере. Обе Уговорне стране поступају на исти начин у случају укидања обуставе.

#### Члан 10.

Све измене и допуне овог споразума врше се разменом нота.

Члан 11.

У складу са овим споразумом, пасоши којима важење истиче најмање шест (6) месеци од дана уласка носиоца на територију државе једне Уговорне стране сматраће се „важећим пасошима“.


Члан 12.

1. Овај споразум ступа на снагу тридесет (30) дана од датума пријема последњег обавештења којим се Уговорне стране узајамно обавештавају да су унутрашње процедуре за његово ступање на снагу испуњене.

2. Овај споразум закључује се на неодређено време и остаје на снази 90 (деведесет) дана од датума пријема обавештења упућеног од стране једне Уговорне стране другој о намери да га раскине, дипломатским путем.

У својству сведока, доле потписани представници, прописно овлашћени од стране својих Влада, потписују овај споразум.

Потписано у два оригинална примерка у Санто Домингу, дана 10.12.2018. године, на шпанском, српском и енглеском језику, при чему су сва три текста једнако веродостојна. У случају различитог тумачења, меродаван је текст на енглеском језику.



ЗА ВЛАДУ

ДОМИНИКАНСКЕ РЕПУБЛИКЕ



ЗА ВЛАДУ

РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ